TABLE OF CONTENTS

POEMS

Mike Wilson
Easter Everywhere 7

Francisco de Quevedo (1580-1645)
Translated by Jere Paulmeno
A Roma sepultada en sus ruinas 8
To Rome Buried in Its Ruins 9

Sor Juana Inés de la Cruz (1651?-1695)
Translated by Jere Paulmeno
Soneto 145 10
Sonnet 145 11
Soneto 147 12
Sonnet 147 13

Morgan Strawn
A Dismissed Lover Attends an Orchid Exhibition 14

Erica Reid
The Silences 17

Bruce Bennett
The Oven Bird, Revisited 18
The Smolensk Newspaper (1914) 19

Stephen Kampa
The Mouse-Gray Waters 20
Beyond Repair 23
Christine Yurick

Before Coffee 24
The Migration 25
He said 26

Kate Holdcroft

Storming 27

David Livewell

Rail Songs 28
The Weed Tree 29

Steven Monte

Oscar Wilde’s letter to a young poet 30

R.S. Gwynn

Scholars at Graveside, 1968 31
Hardyesque 33
My People 35

Dan Campion

Just Think 36

William Conelly

Week’s End 37

Ernest Hilbert

Little Cause 39
Alchemericana 40

Dale Schellenger

November 1st 41
I Have Not Lately Watched Great Oaks 42
Lynda La Rocca
*Unbroken* 44

Charles Hughes
*Picturing* 45

Wendy Videlock
*Lost Poet at the Barber Shop* 46
*Whatever the Weather* 47

Rainer Maria Rilke
Translated by Susan McLean
*Der Tod der Geliebten* 48
*The Death of the Beloved* 49
*Das Rosen-Innere* 50
*The Rose’s Interior* 51

Susan McLean
*February Dreams* 52

Coleman Glenn
*How to Ride the Waves* 53

Robert Archer
*Sonnet for a Late Marriage* 54

Anne Myles
*Dementia Days* 55

John Nizalowski
*Forgotten Paradises of the Reborn Sun* 57
*Dream after Viewing Andrei Tarkovsky’s Stalker* 59
Chad Trevitte
*The Texas Chainsaw Massacre (1974)* 60

Marc Alan Di Martino
*Ingenuity* 61

Crescenzo del Monte
Translated by Marc Alan Di Martino
*Un Romano de Roma* 62
*A Bona Fide Roman* 63

Donald Wheelock
*Proper Nouns Are the First to Go* 64
*Winter Room* 65
*Obituary Picture, 2021* 66

Greg Huteson
*Tropical Market* 67

Zabba bint Umair ibn al-Muwarriq
Translated by Will Pewitt
*Angels’ Report* 69

Juml
Translated by Will Pewitt
*Obscurity* 71

David Southward
*1972* 72
*1974* 73
*1977* 74
Andrew Frisardi

*The Clearing* 75
*The Prisoners* 76
*Birds and the Hours* 77

**ESSAYS**

David Mason

*The Problem of Identity Poetics* 81

Daniel Brown

*“Exposition in Passing” in Poetry* 100

**REVIEWS**

Maryann Corbett

*The Measure of Ordinary Days* 111

Tjaden Lotito

*A Self in Translation* 121

**NOTES ON CONTRIBUTORS** 129